

A TANÁCS 2013/64/EU IRÁNYELVE

(2013. december 17.)

a 91/271/EGK és a 1999/74/EK tanácsi irányelv, valamint a 2000/60/EK, 2006/7/EK, 2006/25/EK és a 2011/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának változása miatt szükségessé váló módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 349. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács 2012/419/EU európai tanácsi határozatával ⁽³⁾ 2014. január 1-jével módosította Mayotte Unióval kapcsolatos jogállását. Az említett időponttól Mayotte nem tartozik a tengerentúli országok és területek közé és az Unió egyik - az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikke és 355. cikkének (1) bekezdése szerinti - legkülső régiójává válik (a továbbiakban: Mayotte). Mayotte jogállásának e fenti megváltozását követően az uniós jogot 2014. január 1-től alkalmazni kell Mayotte-on. Tekintettel Mayotte sajátos társadalmi és gazdasági strukturális helyzetére, több területen helyénvaló bizonyos, különleges intézkedéseket megállapítani.
- (2) Indokolt figyelembe venni Mayotte sajátos helyzetét a környezet állapota tekintetében, amely jelentős javításra

szorul annak érdekében, hogy megfeleljen az uniós jog által meghatározott környezetvédelmi célkitűzéseknek, amihez további időre van szükség. A környezet fokozatos javítása érdekében meghatározott határidőkön belül konkrét intézkedéseket kell hozni.

- (3) A 91/271/EGK tanácsi irányelvnek ⁽⁴⁾ való megfelelés érdekében intézkedéseket kell hozni Mayotte-on annak biztosítására, hogy az agglomerációk rendelkezzenek a települési szennyvizet összegyűjtő rendszerekkel. Az ilyen intézkedésekhez megfelelő igazgatási és tervezési eljárásokat követő infrastrukturális munkálatokra van szükség, továbbá olyan rendszerek kialakítására, amelyek mérik és nyomon követik a települési szennyvízkibocsátást. Mayotte sajátos strukturális és gazdasági helyzetére való tekintettel elegendő időt kell biztosítani Franciaországnak ahhoz, hogy az említett követelményeket teljesíteni tudja.

- (4) Az 1999/74/EK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ tekintetében megjegyzendő, hogy Mayotte-on a tojótúkokat hagyományos kettecsekben tenyésztik. Tekintettel arra, hogy jelentős mértékű beruházás és előkészítő munka szükséges ahhoz, hogy a hagyományos kettecsetek feljavított kettecsetek vagy alternatív rendszerek váltsák fel, 2014. január 1-től legfeljebb 48 hónappal el kell halasztani a hagyományos kettecsetek használatának megtiltását. A verseny torzulásának elkerülése érdekében a hagyományos kettecsetek használó létesítményekből származó tojások kizárólag Mayotte helyi piacán értékesíthetők. A szükséges ellenőrzések megkönnyítése érdekében a hagyományos kettecsekből származó tojásokat külön jelöléssel kell ellátni.

- (5) A 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁶⁾ tekintetében az irányelvnek a vízgyűjtő-gazdálkodási tervekre vonatkozó megfelelő végrehajtásához Franciaországnak technikai és igazgatási intézkedéseket tartalmazó gazdálkodási terveket kell elfogadnia és végrehajtania annak érdekében, hogy jó vízminőséget érjen el és megakadályozza a felszíni víztestek állapotának romlását. Ezért Mayotte mint új legkülső régió sajátos strukturális és gazdasági helyzetére való tekintettel elegendő időt kell biztosítani ezeknek az intézkedéseknek az elfogadására és végrehajtására.

⁽¹⁾ 2013. december 12-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL C 341., 2013.11.21., 97. o.

⁽³⁾ Az Európai Tanács 2012/419/EU határozata (2012. július 11.) Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról (HL L 204., 2012.7.31., 131. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 91/271/EGK irányelve (1991. május 21.) a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135., 1991.5.30., 1. o.)

⁽⁵⁾ A Tanács 1999/74/EK irányelve (1999. július 19.) a tojótúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203., 1999.8.3., 53. o.)

⁽⁶⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2000/60/EK irányelve (2000. október 23.) a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (HL L 327., 2000.12.22., 1. o.)

(6) A 2006/7/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ tekintetében a felszíni vizek jelenlegi állapotának jelentős javulására van szükség ahhoz, hogy Mayotte megfeleljen az említett irányelv követelményeinek. A fürdővizek minősége közvetlenül függ a települési szennyvíz kezelésétől, és a 2006/7/EK irányelv rendelkezéseit csak akkor lehet fokozatosan teljesíteni, ha a települési szennyvíz minőségét befolyásoló agglomerációk megfelelnek a 91/271/EGK irányelv követelményeinek. Ezért különleges határidőket kell megállapítani annak érdekében, hogy Franciaország meg tudjon felelni a fürdővizek minőségére vonatkozó uniós előírásoknak Mayotte mint új legkülső régió vonatkozásában, tekintettel utóbbi sajátos társadalmi és gazdasági helyzetére is.

(7) A szociálpolitika terén a 2006/25/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ tekintetében figyelembe kell venni azokat a nehézségeket, amelyeket Mayotte-on le kell küzdeni ahhoz, hogy az irányelvnek 2014. január 1-jétől meg tudjon felelni. Mayotte-on – az ottani sajátos társadalmi és gazdasági helyzet miatt – nem állnak rendelkezésre műszaki berendezések ahhoz, hogy az irányelvnek a mesterséges optikai sugárzás tekintetében való megfeleléshez szükséges intézkedéseket végre lehessen hajtani. Következésképp, amennyiben az említett berendezések nem állnak rendelkezésre Mayotte-on, továbbá a munkavállalók egészsége és biztonsága terén a védelemre és a megelőzésre vonatkozó általános elvek sérelme nélkül helyénvaló Franciaország számára 2017. december 31-ig eltérést engedélyezni az irányelv egyes rendelkezéseitől.

(8) A munkavállalók munkahelyi egészségének és biztonságának magas szintű védelme érdekében konzultációt kell biztosítani a szociális partnerekkel, az eltérésekből eredő kockázatokat a lehető legkisebbre kell csökkenteni, és biztosítani kell az érintett munkavállalók egészségügyi állapotának folyamatos ellenőrzését. Az eltérés időtartamát a lehető legrövidebbre kell csökkenteni. Ezért az eltérő nemzeti intézkedéseket évente felül kell vizsgálni, és az azokat indokoló körülmények megszűnése esetén haladéktalanul vissza kell őket vonni.

(9) A 2011/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek⁽³⁾ a nemzeti jogba való átültetése számos kiigazítást tesz szükségessé ahhoz, hogy a betegek számára biztosítható legyen az ellátás és az információszolgáltatás folyamatosága. Ezért helyénvaló Franciaország számára 2014. január 1-jétől számítva további 30 hónapos határidőt

engedélyezni, hogy hatályba léptesse az ahhoz szükséges rendelkezéseket, hogy Mayotte tekintetében megfeleljen az irányelvnek.

(10) A 91/271/EGK, az 1999/74/EK, a 2000/60/EK, a 2006/7/EK, a 2006/25/EK és a 2011/24/EU irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 91/271/EGK irányelv módosításai

A 91/271/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdés első és második albekezdésétől eltérve, Mayotte – mint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikkének értelmében vett legkülső régió (a továbbiakban: »Mayotte«) – tekintetében Franciaország gondoskodik arról, hogy minden agglomeráció rendelkezék települési szennyvizet összegyűjtő rendszerekkel:

— legkésőbb 2020. december 31-ig a 10 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk, amelyek a Mayotte-on keletkezett terhelés legalább 70 % -át teszik ki,

— legkésőbb 2027. december 31-ig a 2 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk.”

2. A 4. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdéstől eltérve, Mayotte tekintetében Franciaország biztosítja, hogy a gyűjtőrendszerekbe vezetett szennyvizet vízbe történő kibocsátás előtt másodlagos kezelésnek vagy egy ezzel egyenértékű kezelésnek vessék alá:

— legkésőbb 2020. december 31-ig a 15 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk, amelyek az 5. cikk (2a) bekezdésében említett agglomerációkkal együtt a Mayotte-on keletkezett terhelés legalább 70 %-át teszik ki;

— legkésőbb 2027. december 31-ig a 2 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk.”

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/7/EK irányelve (2006. február 15.) a fürdővizek minőségéről és a 76/160/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 64., 2006.3.4., 37. o.).

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/25/EK irányelve (2006. április 5.) a munkavállalók fizikai tényezők hatásának való expozíciójára (mesterséges optikai sugárzás) vonatkozó egészségügyi és biztonsági minimumkövetelményekről (19. egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikke (1) bekezdésének értelmében) (HL L 114., 2006.4.27., 38. o.).

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/24/EU irányelve (2011. március 9.) a határon átnyúló egészségügyi ellátásra vonatkozó betegjogok érvényesítéséről (HL L 88., 2011.4.4., 45. o.).

3. Az 5. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2a) A (2) bekezdéstől eltérve, Mayotte tekintetében Franciaország biztosítja, hogy a gyűjtőrendszerekbe vezetett települési szennyvizet érzékeny területekre való kibocsátása előtt a 4. cikkben leírtnál szigorúbb követelményeket kielégítő tisztításnak vessék alá legkésőbb 2020. december 31-ig a 10 000 lakosegyenértéknél nagyobb agglomerációk, amelyek a 4. cikk (1a) bekezdésében említett agglomerációkkal együtt a Mayotte-on keletkezett terhelés legalább 70 %-át teszik ki.”

4. A 7. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Az első bekezdéstől eltérve, Mayotte vonatkozásában az első bekezdésben meghatározott határidő 2027. december 31.”

5. A 17. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, Mayotte tekintetében Franciaország 2014. június 30-ig programot dolgoz ki ezen irányelv végrehajtására.”

b) A (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, Mayotte tekintetében Franciaország 2014. december 31-ig tájékoztatja a Bizottságot e program tartalmáról.”

2. cikk

Az 1999/74/EK irányelv módosítása

Az 1999/74/EK irányelv 5. cikke az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdéstől eltérve, Mayotte-on – mint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikkének értelmében vett legkülső régióban (a továbbiakban: »Mayotte«) a tojótúkok 2017. december 31-ig továbbra is tarthatók az ebben a fejezetben említett típusú ketrecekben.

2014. január 1-jétől az e fejezetben említett ketrecek építése és első alkalommal való üzembe állítása Mayotte-on nem megengedett.

Az e fejezetben említett ketrecekben tojótúkokat tenyésztő létesítményekből származó tojások kizárólag Mayotte helyi

piacán értékesíthetők. Az említett tojásokat és csomagolásokat egyértelműen külön jelzéssel kell ellátni, ami lehetővé teszi a szükséges ellenőrzéseket. Az említett külön jelzés egyértelmű leírásáról 2014. január 1-jéig tájékoztatni kell a Bizottságot.”

3. cikk

A 2000/60/EK irányelv módosításai

A 2000/60/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte, mint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikkének értelmében vett legkülső régió (a továbbiakban: »Mayotte«) tekintetében az a) pont ii és iii. alpontjában, a b) pont ii. alpontjában és a c) pontban említett határidő 2021. december 22.”

b) A (4) bekezdés bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az (1) bekezdésben megállapított határidőket meg lehet hosszabbítani a víztestekre vonatkozó célkitűzések fokozatos elérése érdekében, feltéve, hogy nem következik be további romlás az érintett víztest állapotában az összes alábbi feltétel teljesülése esetén:”

2. A 11. cikk a következőképpen módosul:

a) A (7) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidők 2015. december 22. és 2018. december 22.”

b) A (8) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2021. december 22.”

3. A 13. cikk a következőképpen módosul:

a) A (6) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2015. december 22.”

b) A (7) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2021. december 22.”

4. cikk

A 2006/7/EK irányelv módosításai

A 2006/7/EK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) A (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte, mint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikkének értelmében vett legkülső régió (a továbbiakban: »Mayotte«) tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2019. december 31.”

b) A (3) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2031. december 31.”

2. A 6. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2015. június 30.”

3. A 13. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Mayotte tekintetében az első albekezdésben említett határidő 2014. június 30.”

5. cikk

Az 2006/25/EC irányelv módosítása

A 2006/25/EK irányelv a következő cikkel egészül ki:

„14a. cikk

(1) A munkavállalók egészsége és biztonsága terén a védelemre és a megelőzésre vonatkozó általános elvek sérelme nélkül Franciaország 2017. december 31-ig eltérhet azon rendelkezések alkalmazásától, amelyek szükségesek Mayotte-on, mint az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 349. cikkének értelmében vett legkülső régióban (a továbbiakban: »Mayotte-on«) az irányelvnek való megfeleléshez, feltéve, hogy az ilyen alkalmazáshoz speciális műszaki berendezésekre van szükség, amelyek Mayotte-on nem állnak rendelkezésre.

Az első albekezdés nem vonatkozik az irányelv 5. cikkének (1) bekezdése szerinti kötelezettségekre, valamint az irányelv

azon rendelkezéseire, amelyek a 89/391/EGK irányelvben meghatározott általános elveket tükrözik.

(2) Az irányelvtől való valamennyi, a 2014. január 1-jén már meglévő intézkedések alkalmazásából vagy új intézkedések elfogadásából származó eltérést a szociális partnerekkel a nemzeti jogszabályoknak és gyakorlatnak megfelelően lefolytatott konzultációnak kell megelőznie. Az ilyen eltéréseket olyan feltételek mellett kell alkalmazni, amelyek a Mayotte-ra jellemző sajátos körülményeket figyelembe véve biztosítják, hogy az eltérésből eredő, a munkavállalókat érintő kockázatok a lehető legkisebbre csökkenjenek, valamint hogy az érintett munkavállalók egészségügyi állapotát folyamatosan ellenőrizzék.

(3) Az eltérő nemzeti intézkedéseket a szociális partnerekkel folytatott konzultációt követően minden évben felül kell vizsgálni, és az azokat indokoló körülmények megszűnése esetén haladéktalanul vissza kell őket vonni.”

6. cikk

A 2011/24/EU irányelv módosítása

A 2011/24/EU irányelv 21. cikke az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdés első mondatától eltérve, Franciaország hatályba lépteti azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2016. június 30-ig Mayotte, mint az EUMSZ 349. cikke értelmében vett legkülső régió tekintetében megfeleljen.”

7. cikk

Átültetés a nemzeti jogba

(1) Franciaország az alábbiak szerint elfogadja és kihirdeti azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljen:

a) az 1. cikk (1), (2) és (3) bekezdése tekintetében 2018. december 31-ig;

b) az 1. cikk (4) bekezdése tekintetében az ottani a) és a b) pontokban említett időpontokig;

c) a 2. cikk tekintetében 2014. január 1-jéig;

d) a 3. cikk (1) bekezdése tekintetében 2018. december 31-ig;

e) a 3. cikk (2) és (3) bekezdése tekintetében az ott említett időpontokig;

- f) a 4. cikk (1) bekezdésének a) pontja tekintetében 2018. december 31-ig;
- g) a 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja tekintetében 2021. június 30-ig;
- h) a 4. cikk (2) és (3) bekezdése tekintetében az ott említett időpontokig;
- i) az 5. cikk tekintetében 2014. január 1-jéig, kivéve, ha Franciaország nem veszi igénybe az említett cikkben rögzített lehetőséget;
- j) a 6. cikk tekintetében 2016. június 30-ig.

E rendelkezések szövegéről Franciaország haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot.

Amikor Franciaország elfogadja ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját Franciaország határozza meg.

(2) Franciaország közli a Bizottsággal nemzeti joga azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogad el.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv 2014. január 1-jén lép hatályba.

9. cikk

Címzett

Ennek az irányelvnek a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. december 17-én.

a Tanács részéről
az elnök
L. LINKEVIČIUS